

Atesty przeciwpożarowe / Raport z badań II

mgr inż. Bolesław M. Franke
 TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
 56-100 Wołów, ul. Kom. Paryskiej 15B/4
 tel (071) 389 17 54
 Reg. 931166530 NIP 917-117-00-21

Wołów, dnia 04.04.2008

Tłumaczenie przysięgłe z języka niemieckiego

TÜV Nord Bauqualität GmbH & Co. KG / TÜV Nord Bauqualität-----

(Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ Jakość na Budowie Sp. z o. o. & Korporacja Spółka Komandytowa) / Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ Jakość na Budowie-----

Mörkenstraße 36 · 22767 Hamburg · Telefon 040/3893886 · Telefaks 040/387269-----

DAR / Niemiecka Rada Akredytacyjna / **KBA-P 00096-99**

Wydział Serwisowy Centrum Badań Naukowych-----

Odcisk pieczęci podłużnej: „TÜV Nord Bauqualität GmbH & Co. KG / Doręczono: 11. marca 2002”-----

-----RAPORT Z BADAŃ-----

Nr badań: **TN02/1954.2**-----

1. INSTYTUT BADAWCZY: Laboratorium Prób Ogniowych-----
Hamburg-----

-----Mörkenstraße 36-----

-----D-22767 HAMBURG-----

2. ZLECENIODAWCA: Felsdekor GmbH (Sp. z o.o.)-----

-----Hauptstraße 51 a-----

-----D-97456 DITTELBRUNN-----

3. PRODUCENT: Felsdekor GmbH (Sp. z o.o.)-----

-----Hauptstraße 51 a-----

-----D-97456 DITTELBRUNN-----

4. DANE DOT. BADANEGO MATERIAŁU-----

4.1. Nazwa produktu: „Felsdekor”-----

4.2. Skład:-----

Materiał okładzinowy składa się w głównej mierze z:

Powierzchnia: kolorowy piaskowiec-----



- 2 -

Strona druga tłumaczenia:-----

Materiał podłożowy: - poliester, typu „BÜFA Fires-
-----**top S490”-----**

-----**środek ogniochronny-----**

-----**wzmocnienie 30% „mata szklana**

-----**typu E”-----**

5. PRÓBKİ DO BADAŃ Poddany badaniom materiał
został dostarczony w stanie nadającym się do
badań.-----

9 próbek do badań o wymiarach 75 mm x 75 mm

Grubość nominalna: 2 - 5 mm-----

Grubość ustalona: 2 - 3 mm-----

Ustalony ciężar powierzchniowy: 5703 g/m²-----

Kolor: brązowy-----

Dzień dostawy: 28. luty 2002-----

Raport z badań zawiera 4 strony. Może być on pub-
likowany przez zleceniodawcę tylko bez dokonania
skrótów, zmian i komentarzy.-----

Strona druga tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego
Północ)-----

Nr badań: TN02/1954.2-----Strona 2

6. METODA BADAŃ-----

Badanie stopnia zadymienia spalin i toksyczności
wykonane zostało w dniu 1. marca 2002, zgodnie z
IMO FTPC, część 2.-----

6.1 Przeprowadzenie badań:-----

Każdorazowo należy zbadać trzy próbki przy zacho-
waniu następujących warunków:-----

▪ natężenie napromieniowania rzędu 25 kW/m² przy

-3-



- 3 -

Strona trzecia tłumaczenia:-----
istniejącym płomieniu zapalającym,-----

- natężenie napromieniowania rzędu 25 kW/m² przy braku płomienia zapalającego,-----
- natężenie napromieniowania rzędu 50 kW/m² przy braku płomienia zapalającego,-----

Czasokres badania musi wynosić co najmniej 10 minut. Jeśli podczas 10-minutowego naświetlania wartość minimalnej przepuszczalności światła nie zostanie osiągnięta, wówczas należy przez kolejne 10 minut kontynuować badanie.-----

Dla dokonania pomiaru toksyczności z geometrycznego środka komory należy pobrać próbki dymu, zachowując przy tym wszelkie warunki badań, a mianowicie w przeciągu 3 minut w okresie czasu, kiedy dym osiągnie maksymalną specyficzną gęstość optyczną.-----

Strona trzecia tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ)-----

Nr badań: **TN02/1954.2**-----Strona 3

7. WYNIKI BADAŃ-----

7.1 Maksymalny stopień zadymienia spalin (Ds.) i wartości stężeń:-----

-4-





Strona trzecia tłumaczenia:-----

Natężenie napromienio- wania: [kW/m ²]	25			25 (z płomieniem zapalającym)			50		
	1**	2**	3**	1***	2***	3***	1*	2*	3*
Próbka do badań:									
Czasokres badań [min]	20	20	20	20	20	20	20	20	20
Stopień zadymienia spalin (Ds):	175	206	194	72	90	111	18	67	20
Wartość średnia: (Dm)	192			91			35		
CO [ppm]	1115	1117	1113	774	850	863	1043	304	999
HCL [ppm]	77	97	79	28	54	62	10	12	8
HF [ppm]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
HBr [ppm]	0	0	0	0	0	2	0	0	0
HCN [ppm]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NO _x [ppm]	5	6	5	2	3	2	7	4	10
SO ₂ [ppm]	20	39	34	18	21	24	17	19	17

- * zapłon po 80 s
- ** nie zapalono
- *** zapłon po 120 s

8. KRYTERIA KLASYFIKACYJNE-----

Wartość średnia (Dm) wyliczona zostaje jako wartość



Strona piąta tłumaczenia:-----

średnia z trzech największych wartości stopnia zadymienia spalin (Ds.) w tych samych warunkach badania. Dla materiałów, które mają zastosowanie jako materiały powłokowe dla grodzi, ścian, oblicówek i stropów, wartość średnia (Dm) w żadnym z warunków kontrolnych nie może przekroczyć 200.----

Zmierzone stężenie gazów nie może przekroczyć następujących wartości granicznych:-----

CO 1450 ppm-----

HCl 600 ppm-----

HF 600 ppm-----

HBr 600 ppm-----

HCN 140 ppm-----

NO_x 350 ppm-----

SO₂ 120 ppm-----

Strona piąta tłumaczonego dokumentu:-----

TÜV Nord (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ)-----

Nr badań: **TN02/1954.2**-----Strona 4

9. KLASYFIKACJA-----

Produkt: „Felsdekor”-----

spełnił wymagania IMO FTPC, część 2 dla stopnia zadymienia spalin i toksyczności.-----

10. UWAGA-----

Wyniki badań odzwierciedlają jedynie zachowanie się próbek w szczególnych warunkach badań. Nie przedstawiają one wyłącznych kryteriów, które wywołać mogą możliwe zmniejszenie widoczności poprzez dym i

-6-





Strona szósta tłumaczenia:-----
 zagrożenie toksyczne.-----
 Hamburg, dnia 7. marca 2002-----
 Dyrektor: /-/ odręczny i nieczytelny podpis-----
 Dr nauk natur. F. Albert-----
 Odcisk pieczęci okrągłej: „TÜV Nord GmbH / Bau-
 qualität (Stowarzyszenie Dozoru Technicznego Północ
 Sp. z o. o. / Jakość na Budowie) / Laboratorium
 Prób Ogniowych / 1”-----
 Kierownik jednostki przeprowadzającej badania: /-/
 odręczny i nieczytelny podpis / w/z Niehus-----
 -----0000000000000000-----

mgr inż. Bolesław M. Franke
 TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
 56-100 Wołów, ul. Korn. Paryskiej 15B/4
 tel. (071) 389 17 54

Nr rep. 2131.2002.....
 Stwierdzam zgodność niniejszego przekładu
 z oryginałem sporządzonym w języku *niemieckim*
 Pobrano wynagrodzenie zgodnie z rozp.
 Min. Spraw. z dn. *24.03.02* Dz. U. Nr *15* Pozycja *131*
 *Wołów* dnia *10.03.02*

